

Innkalling til programstyremøte for engelsk

Dato: 15. april 2015

Tidspunkt: 12.15

Sted: R 301 (HF)

Saksliste

Godkjenning av innkalling

Godkjenning av Protokoll fra Programstyremøtet 21.1.2015 (Vedlegg 1)

1. Orienteringssaker:

1.1. Laura Saetveit Miles – York ansvarlig

1.2. ENG100-emner evalueres i 2015 – student- og emneansvarlig

1.3. Seminar om «kulturkunnskaps»-undervisningen 08. el. 09. juni: Erik Tonning (britisk) og Lene Johannessen (amerikansk)

2. Emnebeskrivelse for ENGDI101 (vedlegg 2)

Emnebeskrivelsen for ENGDI101 ble behandlet i programstyret for Lærerutdanning på HF (PUHF) 9.4.2015.

Forslag til vedtak:

Programstyret for engelsk vedtar emnebeskrivelsen for ENGDI101 og oversender den til godkjenning i UUI og PUHF.

3. Programsensorrapporter (Vedlegg 3)

4. Referat fra Fagkritisk dag v/Fagutvalget (Vedlegg 4)

5. Sluttevalueringsform for 100-nivå (Vedlegg 5)

6. Eventuelt

NB! ETTER PROGRAMSTYREMØTET BLIR DET HOLDT ET KORT LÆRERMØTE

Protokoll – programstyremøte for engelsk 21. januar

Dato: **21. januar 2015**

Tid: **kl. 13.15**

Tilstede: Tilstede på møtet: Zeljka Svrljuga (programstyreleder, hovedkoordinator), Karol Janicki (fagkoordinator for lingvistikk og didaktikk), Anne-Brit Fenner, Aud Solbjørg Skulstad, Bente Hannisdal, Dagmar Haumann, Erik Tonning, Jan Jacob Hoffmann, Jerzy Nykiel, Kari E. Haugland, Kjetil Olsen Haarstad (vara for Kaja Haugen, studentrepresentant) Laura Saetveit Miles, Lene M. Johannessen, Nafeesa Tarajee Nichols, Randi Koppen, Selina Boullin (student), Silje Bergum (student), Stuart John Sillars, Tonje Olsen Almelid (student), Øyunn Hestetun og Siri Tenden Myklebust (sekretær).

Forfall: Jonas Kurlberg, Kevin McCafferty, Stephanie H. Wold og Torill Irene Hestetræet.

Saksliste:

01/15

Innkalling og saksliste

Innkalling og saksliste ble godkjent med følgende rettelse: Sak 05/15 rettet til 06/15.

02/15

Referat fra forrige programstyremøte 19. november

Referatet fra programstyremøtet 19. november ble godkjent med følgende rettelser: Randi Koppen og Øyunn Hestetun er oppført med forskningsfri.

03/15

Orienteringssaker

1. Programstyreleder orienterte om møtedatoene for våren. I forbindelse med orienteringssak 06/15 har fakultetet sagt at engelsk kan sende inn studieplanendringer i mars og at man i den forbindelse har satt opp et programstyremøte den 4. mars.
2. Programstyret ble informert om oppmeldingstallene per 19. januar.
3. Zeljka Svrljuga og Stuart Sillars skal utarbeide nye evalueringsskjema på engelsk.
4. Det skal oppnevnes to nye programsensorer på engelsk.
5. I henhold til planen for emnerapporter med studentevalueringer ved IF skal engelsk evaluere 100-nivået våren 2015 og høsten 2015. Alle emnerapporter skal omfatte en studentevaluering.
6. Programstyreleder orienterte om samarbeidet med videregående skoler i Bergensområdet. I januar var 20 elever og en lærer fra Laksevåg videregående skole på besøk på forelesing i fonetikk.

04/15

Mindre studieplanendringer for studieåret 2015/16 (vedtakssak)

Programstyret vedtok mindre studieplanendringer for studieåret 2015/16 ENG122: Skriftlig skoleeksamen: Lengden på skriftlig skoleeksamen reduseres fra fire til tre timer. Videre vedtok programstyret språkvask/korrektur for begge studieplaner (BA og MA).

05/15 Større studieplanendringer for studieåret 2015/16 – ENG100 (vedtakssak)

Programstyret for engelsk vedtok enstemmig opprettelsen av ENG100. Emnet går første gang høsten 2015.

06/15 Valgfrie disipliner på 200- og 300-nivå ved Lene M. Johannessen (drøftingssak)

Lene M. Johannessen presenterte forslag til endringer i litteratur- og kulturundervisningen på bachelor- og masterprogrammet i engelsk. Når det gjaldt endringer på masterprogrammet i engelsk ble det foreslått at man ser på muligheten for å gjøre noen av emnene i litteratur/kultur obligatoriske. Når det gjelder endringer på bachelorprogrammet i engelsk ble det foreslått at programstyret ser på muligheten for at studentene kan velge disipliner på 200-nivå. Bakgrunnen for forslaget var blant annet at dette kan gi studenter mulighet til å velge spesialiseringen før de søker seg inn på masterprogrammet i engelsk, og dermed gi mer motiverte studenter på masterprogrammet. Videre ble det påpekt at dette kunne også lette arbeidet for studentene når de skal finne tilsvarende fag på utenlandske universiteter.

Programstyret i engelsk drøftet forslaget om å gjøre noen emner på masterprogrammet i engelsk obligatoriske. I diskusjonen ble det blant annet pekt på at man trenger en avklaring med hensyn til hvilket fag lektorstudentene skal få i en slik plan. Videre ble det også bemerket at man må ha en slags overgangsordning dersom studenter ombestemmer seg med hensyn til valgt disiplin.

I diskusjonen av valgfrie disipliner på 200-nivået i bachelorprogrammet ble det blant annet pekt på at man også her trenger tid til å utrede nærmere hvilke konsekvenser dette kan få for engelskprogrammet, og også for opptaksgrunnlaget til masterprogrammet.

Emnekode	ENGDI101
Namn på emnet, nynorsk	Fagdidaktikk i engelsk for integrert lektorutdanning
Namn på emnet, bokmål	Fagdidaktikk i engelsk for integrert lektorutdanning
Course Title, English	English Didactics in Teacher Education
Studiepoeng, omfang	5
Studienivå (studiesyklus)	Bachelor
Fulltid/deltid	
Undervisningsspråk	Engelsk og norsk
Undervisningssemester	Haust (3. semester for studentar som tek engelsk som fag I, og 5. semester for studentar som tek engelsk som fag II).
Undervisningsstad	
Mål og innhald	Emnet har som mål å gje ei innføring i engelsk fagdidaktikk og har fire hovudområde: engelskfagets legitimering og eigenart sentrale styringsdokument for skolefaget språklæring omgrepet kommunikativ kompetanse
Læringsutbyte	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbyte definert i kunnskapar, dugleikar og generell kompetanse: Kunnskapar: Studenten har kunnskap om engelskfagets utvikling har innblikk i styringsdokument for skolefaget har kjennskap til sentrale språklæringsteoriar og -tilnærmingar har kjennskap til teoriar knytt til kommunikativ kompetanse Dugleikar: Studenten kan analysere styringsdokument for skolefaget kan reflektere over og drøfte skolepraksis i lys av relevant teori kan uttrykkje seg munnleg og skriftleg på engelsk knytt til emnet Generell kompetanse: Studenten kan reflektere over eiga læring kan reflektere over og drøfte problemstillingar knytte til engelsk som skolefag kan beskrive elevar si læring
Krav til forkunnskapar	Minimum 15 stp i engelsk PEDA 120 KOPRA101 For studentar som tek engelsk som fag II: KOPRA102
Tilrådde forkunnskapar	30 studiepoeng i engelskfaglege emne på 100-nivå.

Studiepoengsreduksjon	
Krav til studierett	Studentar som er tekne opp på lektorprogrammet, og som tek engelsk som fag I eller fag II.
Undervisningsformer og omfang av organisert undervisning	12 timar førelesningar. Seminar: 2 (4) timar (avheng av talet på studentar). Obligatorisk munnleg framlegging. Seminar: 2 dagar for- og etterarbeid knytt til emnet KOPRA102 for studentar som tek engelsk som fag I, og 2 dagar for- og etterarbeid knytt til praksisemnet KOPRA103 for studentar som tek engelsk som fag II.
Obligatorisk undervisningsaktivitet	For å gå opp til eksamen må studentane ha lagt fram eit godkjent arbeid på engelsk der dei analyserer eit språkfagleg spørsmål i lys av fagdidaktisk teori. 2 dagar for- og etterarbeid knytt til praksisemnet KOPRA102 for studentar som tek engelsk som fag I. 2 dagar for- og etterarbeid knytt til praksisemnet KOPRA103 for studentar som tek engelsk som fag II. Sjølv om førelesningar ikkje er obligatoriske, er det venta at studentane er til stades i undervisninga, og organiseringa av undervisninga har dette som utgangspunkt.
Vurderingsformer	Eksamensforma er ein 4 timar digital skoleeksamen. Eksamen skal skrivast på engelsk, og rett og god språkføring vert vektlagd.
Hjelpemiddel til eksamen	Læreplanverket LK06/13 . Engelsk ordbok.
Karakterskala	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.
Vurderingssemester	Haust
Litteraturliste	Pensum utgjer om lag 350 sider av normal vanskegrad. Institutt for framandspråk gir forslag om spesifisert pensumliste i emnet.
Emneevaluering	Studentane evaluerer undervisninga ved slutten av semesteret i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg	Det humanistiske fakultet, Universitetet i Bergen
Emneansvarleg	Det humanistiske fakultet, Universitetet i Bergen
Administrativt ansvarleg	Institutt for framandpråk
Kontaktinformasjon	Studierettleiar kan kontaktast her: Studierettleiar@if.uib.no Tlf 55 58 xx xx

ENG325/ENG326 – evalueringsrapport

Kristin Killie, programsensor for engelsk språk ved UiB (2. januar 2014)

Evaluering av *ENG325 Masteremne i engelsk lingvistikk III: Old English* (våren 2014)

1. Pensum, innhold, læringsaktiviteter og vurderingsformer

Pensumet er lagt opp på klassisk vis, med ei introduksjonsbok og et utvalg artikler som fokuserer på noen få spesifikke tema. Dette er en fornuftig strategi. Det er lett å være overambisiøs på studentenes vegne ved å lage et emne som favner for vidt, og som skaper mer forvirring enn læring. Omfanget av pensum virker rimelig.

Emnet tar for seg ulike problemstillinger, forskningsparadigmer og metoder og skulle derfor være godt lagt opp til å oppnå det første læringsmålet som nevnes i emnebeskrivelsen, som er følgende:

Etter fullført masteremne i engelsk lingvistikk skal studenten ha god innsikt i teoretiske og metodiske innfallsvinkler for det feltet som er blitt gjennomgått og kjennskap til nyere forskning innanfor dette feltet.

Det virker som om studentene er svært fornøyd med læreren. Det ser også ut som om læreren har laget et godt opplegg, der det varieres mellom ulike læringsaktiviteter, og der studentene i høy grad blir aktivisert gjennom oppgaveløsning og studentpresentasjoner. Aktive læringsformer er som kjent svært viktig for læring, og det er nok enda viktigere når temaet er såpass komplisert og ukjent som gammelengelsk er for de fleste. Jeg vil spesielt framheve den måten læreren har lagt til rette for studentpresentasjonene gjennom gode og tydelige instruksjoner. Det å skulle presentere noe innen gammelengelsk er ingen lett oppgave for en novise, men her har studentene fått hjelp til fokusere på spesifikke temaer og til å strukturere arbeidet. Det at studentene blir bedt om å diskutere i hvilken grad dataene stemmer overens med bestemte hypoteser om gammelengelsk, gjør presentasjonene til små-skala forskningsprosjekter, som blir lagt fram mer eller mindre slik en forsker ville lagt fram sine data på en konferanse. Presentasjonene bidrar på denne måten til at studentene når læringsmålet om å erverve seg kunnskap om metodiske innfallsvinkler innen forskningsfeltet. Kunnskap som erverves gjennom praksis får jo som regel også bedre fotfeste enn kunnskap man kun har lest seg til.

Arbeidet med presentasjonene kan også bidra til å nå det andre læringsmålet for emnet, som er følgende:

Etter fullført emne skal studenten være i stand til å gi undervisning og drive forskning og annen fagleg utviklingsarbeid som gjeld temaet emnet omhandler.

Et annet pluss ved å styre studentpresentasjonene på denne måten er at også de andre studentene vil få utbytte av dem. Når man kun gir studentene et tema for en presentasjon, uten noen retningslinjer, er det alltid en fare for at studentene ikke helt skjønner hva som er interessant og viktig og ender opp med å snakke om ting som er irrelevante eller selvfølgelig. Slik kaster man bort verdifull

undervisningstid. Når man gjør ting som her, blir presentasjonene interessante og lærerike også for medstudentene. Altså fungerer studentene som lærere for hverandre. Veldig bra!

Jeg vil imidlertid foreslå at man vurderer å innføre ei obligatorisk skriftlig innlevering. En mulighet her er at studentene rett og slett leverer inn presentasjonen i skriftlig form også. Dette ville gi studentene verdifull skrivetrening, med mulighet for tilbakemelding på form, språk, metode og innhold.

Personlig er jeg enig i den studenten som mener at en på dette nivået ikke bør ha skole-eksamen. Hjemme-eksamen eller semesteroppgave er langt mer lærerikt og vil også bidra til å gi studentene skrivetrening før de setter i gang med MA-oppgaven. Disse vil således fungere som en læringsaktivitet, ikke bare som en test av faktiske kunnskaper. Bruken av semesteroppgave ville også bidra til at det tredje læringsmålet ble oppfylt, nemlig:

Studenten skal kunne planlegge og gjennomføre arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid.

Jeg kan ikke se at dette læringsmålet kan bli oppfylt når man ikke på noe stadium arbeider med arbeidsoppgaver som strekker seg over ei viss tid. Skole-eksamen er ikke egna til å nå dette læringsmålet. En semesteroppgave ville også være en god øvelse for studentene før MA-oppgaven. Hjemme-eksamen ville også være bedre i så henseende enn skole-eksamen.

En mulig modell som jeg selv har gode erfaringer med, er å ha semesteroppgave som vurderingsform, med veiledning og innlevering underveis, samt muntlig presentasjon av oppgaven, som obligatoriske undervisningsaktiviteter. Da får studentene øvelse i å jobbe med langsiktige prosjekter, de får anledning til å justere kursen som et resultat av veiledning, og de får lønn for strevet i form av gode karakterer dersom de har gjort en god innsats. En slik modell bidrar til at alle de ovennevnte læringsmålene blir nådd.

Det siste læringsmålet i emnebeskrivelsen er:

Han/ho skal sjølvstendig kunne halde fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering.

For å bli i stand til å videreutvikle egen kompetanse og spesialisering må man lære hvordan man gjør det, dvs. hvilke redskaper, kilder osv. man bruker. Det er godt mulig at det undervises om dette i emnet, men det gis ikke informasjon om dette verken i den generelle eller den spesifikke emnebeskrivelsen. Jeg foreslår derfor at dette synliggjøres.

Eksamen

Se kommentaren i avsnittet over.

2. Studie- og eksamenskrav og generelt om studentane sine prestasjonar

Jeg har ingen kommentarer til studiekravene. Dette emnet bør kunne tas av alle som har tatt bachelor i engelsk. Når det gjelder eksamenskrav, mener jeg, som nevnt over, at studentene burde ha hatt ei obligatorisk innlevering – eventuelt obligatorisk veiledning, obligatorisk innlevering og obligatorisk muntlig presentasjon, alle knytta til samme oppgave.

Det høye nivået på studentenes prestasjoner tyder på at de har hatt en god lærer.

3. Vurderingsprosessen som blir nytta i studiet og praktiseringa av karakterskalaen A-F og ev. bestått/ikkje bestått

Jeg har ingen innvendinger mot vurderingsprosessene som benyttes ved UiB. Den møter alle lovens krav om upartiskhet og faglig kvalifisert bedømming. Bruken av bokstavskalaen er også det eneste fornuftige i et emne som dette. Bestått/ikke bestått ville ikke bidra til en høy nok motivasjon blant studentene.

4. I kva grad har du som programsensor deltatt i drøftingar i fagmiljøet om struktur og innhald i studieprogrammet og om dei vurderingsmetodane som blir nytta

Jeg har ikke deltatt i slike drøftinger, kun gitt tilbakemeldinger i skriftlig form.

5. Ev. særlege forhold ved gjennomføringa av studieprogrammet i perioden

Jeg kjenner ikke til noen særlige forhold som kan nevnes her.

6. Rolla og oppgåvene som programsensor

Programsensorordninga synes å være et fornuftig tiltak. Det er viktig å få et eksternt blikk på det man holder på med, og ordninga kan føre til fruktbar erfaringsutveksling mellom lærestedene.

Evaluering av *ENG325 Masteremne i engelsk lingvistikk IV: Language attitudes* (våren 2014)

1. Pensum, innhold, læringsaktiviteter og vurderingsformer

Pensumet er lagt opp på klassisk vis, med ei lærebok og et utvalg av tekster fra forskningslitteraturen. En beveger seg fra det generelle til det spesifikke. Dette er fornuftig, og omfanget av pensum virker rimelig i forhold til temaet. Emnet tar for seg ulike problemstillinger og forskningsparadigmer samt holdninger til forskjellige aksenter og ulike metoder for å måle/avdekke slike holdninger. Det inneholder også en komponent om relevans for undervisning. Emnet skulle derfor være godt lagt opp til å oppnå det første læringsmålet som nevnes i emnebeskrivelsen, som er følgende:

Etter fullført masteremne i engelsk lingvistikk skal studenten ha god innsikt i teoretiske og metodiske innfallsvinklar for det feltet som er blitt gjennomgått og kjennskap til nyare forskning innanfor dette feltet.

De neste to læringsmålene for emnet er følgende:

Etter fullført emne skal studenten være i stand til å gi undervisning og drive forskning og anna fagleg utviklingsarbeid som gjeld temaet emnet omhandlar.

Studenten skal kunne planleggje og gjennomføre arbeidsoppgåver som strekkjer seg over ei viss tid.

Etter mitt skjønn er oppfyllelsen av disse læringsmålene helt avhengig av at man bruker semesteroppgave som læringsaktivitet/vurderingsform. Det å lese om andres forskning gjør deg

ikke i stand til å *drive* med forskning og annet faglig utviklingsarbeid. Ei heller blir man i stand til å planlegge og gjennomføre arbeidsoppgaver som strekker seg over tid hvis man ikke konkret *jobber* med oppgaver som strekker seg over tid. Man kan nok i en viss grad oppnå disse målene også gjennom hjemme-eksamen, men denne jobber man jo med over et kortere tidsrom, og den har den ulempen at studentene ikke får noen tilbakemeldinger underveis (i hvert fall fremgår ikke dette av emnebeskrivelsen), som sterkt reduserer læringsutbyttet. Hjemme-eksamen er likevel sterkt å foretrekke foran skole-eksamen, der en ikke oppnår noen av de ovennevnte to læringsmålene. Både skole- og hjemme-eksamen bør suppleres med obligatoriske krav – helst både ei skriftlig innlevering og en muntlig presentasjon. Sistnevnte trenger ikke å omhandle et selvstendig tema, men kan være ei muntliggjøring av den skriftlige oppgaven.

Det siste læringsmålet i emnebeskrivelsen er:

Han/ho skal selvstendig kunne halde fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering.

For å bli i stand til å videreutvikle egen kompetanse og spesialisering må man lære hvordan man gjør det, dvs. hvilke redskaper, kilder osv. man bruker. Det er godt mulig at det undervises om dette i emnet, men det gis ikke informasjon om dette verken i den generelle eller den spesifikke emnebeskrivelsen. Jeg foreslår derfor at dette synliggjøres.

2. Studie- og eksamenskrav og generelt om studentane sine prestasjoner

Jeg har ingen kommentarer til studiekravene. Dette emnet bør kunne tas av alle som har tatt bachelor i engelsk.

Når det gjelder eksamenskrav, mener jeg, som nevnt over, at studentene burde ha hatt ei obligatorisk skriftlig innlevering og helst også en muntlig presentasjon. Også her kan man vurdere en modell med semesteroppgave, med veiledning og innlevering underveis, samt muntlig presentasjon av oppgaven, som obligatoriske undervisningsaktiviteter.

Det høye nivået på studentenes prestasjoner tyder på at de har hatt en god lærer.

3. Vurderingsprosessen som blir nytta i studiet og praktiseringa av karakterskalaen A-F og ev. bestått/ikkje bestått

Jeg har ingen innvendinger mot vurderingsprosessene som benyttes ved UiB. Den møter alle lovens krav om upartiskhet og faglig kvalifisert bedømming. Bruken av bokstavskaalen er også det eneste fornuftige i et emne som dette. Bestått/ikke bestått ville ikke bidra til en høy nok motivasjon blant studentene.

4. I kva grad har du som programsensor deltatt i drøftingar i fagmiljøet om struktur og innhald i studieprogrammet og om dei vurderingsmetodane som blir nytta

Jeg har ikke deltatt i slike drøftinger, kun gitt tilbakemeldinger i skriftlig form.

5. Ev. særlege forhold ved gjennomføringa av studieprogrammet i perioden

Jeg kjenner ikke til noen særlige forhold som kan nevnes her.

6. Rolla og oppgåvene som programsensor

Programsensorordninga synes å være et fornuftig tiltak. Det er viktig å få et eksternt blikk på det man holder på med, og ordninga kan føre til fruktbar erfaringsutveksling mellom lærestedene.

Kristin Killie
Universitetet i Agder

Sensor og evaluering: Emne Eng 335 and 335L (Hestetun), Eng 336 and 336L (Johannessen), Eng 337 and 337L (Vevle)

15 studiepoeng and 10 studiepoeng

Spring Semester 2014

The presentation of these three MA courses in the English section at University of Bergen are clearly laid out, and all three instructors presented the same material: a self evaluation of their course, the distribution of marks for exams; sample exams questions (except Vevle); reading lists; and schedules for each of the 8 weekly meetings; course descriptions, focusing often on the theoretical questions or reading/writing strategies employed in each course. The web presentations of each course are clearly state the requirements for the two forms of the course, and the exam options available to each student. Those students taking Eng 335L, 336L, and 337L follow almost the same schedule of readings and meetings as those in Eng 335 and 337 except for the additional meetings to discuss secondary material. This material is made easily available during the course. This seems to hold true for all these instructors as they commented in their self-evaluation. However since I was not presented any evaluation from the students, this may be clearer from a teacher's perspective than the students. Hestetun and Johannessen both mixed genres and periods in their courses and I thought presented their courses very effectively, but what I found confusing and often inconsistent is the reasons for the time between seminar meetings (no justification was offered). I would have like to see these periods of non-meeting listed as "reading weeks" and limited to no more than 7 calendar days between meetings for the sake of coherence.

Vevle's course was much more focused on one author, and the literary/theoretical problem of reading Blake's poems in a time of "revolutionary change". The course offered careful guidance through the readings and used the theoretical material effectively. I think however there needed to be more problematization of Blake's place within British Romanticism(s). Also I thought the use of the Blake archive a splendid idea involving students immediately in the visual and verbal richness of Blake's texts. English radicalisms during this period are quite complex and wonder if more time might be spent with Wollstonecraft. I also think there could have been more acknowledgement of the challenges of reading Blake as a visual and the verbal artist today as well as in the late 18th century. I did not receive copies of Vevle's essay questions, but I was very impressed how engaged with the course material students seem to be, both the visual and verbal examples.

The marking in all three courses seemed entirely fair and the distribution of marks was interesting in 335 and 335L (very narrow but very few students in this section), and in 336 and

336L and in 337 and 337L. All demonstrated an effective use of the whole range of grades and each essay or exam was marked with care.

Generally these three courses are a strong set of offerings for MA students at Bergen. They kept the students focused on a literary figure as a way into a period in Eng 337, or in another course a cultural problematic is outlined and repeatedly investigated in challenging ways Eng 335, or in the third course a “new” theoretical investigation was being tested which would have challenged students concepts of nationalism and cosmopolitanism, Eng 336. Each instructor used the required arbeidskrav effectively. However, I did find some things *not quite clear* in the distinction between “L” and not L courses; and in the choices students can make in the form of their examination. I realize after reading the instructors’ responses that this was the first time 10-point courses have been offered in the Bergen English section and I know that there needs to be some settling in time. Therefore in what follows, I would just like to ask some questions and not propose full answers.

In Tromsø we have had only 10-point courses for a number of years so my experience recently is only with this model. First, I wonder why you make or keep the distinction between 10 and 15-point courses? I do not see in the descriptions or web material a real justification for the distinction between these two forms of each course. (I think the distinction on the undergraduate level is more clearly drawn in based upon my previous evaluations.) Also it would save teaching hour resources (more time for research or thesis supervision) if the section only offered one version of each course. In Tromsø, after two years of “discussion” with a reluctant administration, we offer at the MA level only one version of a course to lector and literature students. And all testing and evaluation of their work must be the same for both groups of students.

I think the idea of an oral examination at the end of a MA course, extends the seminar approach announced clearly in all three courses and is a very interesting idea. This might be considered a requirement in *one* of the three courses each year, but I realize its assessment is expensive. Another question might be should students at the MA level, who will be writing a thesis, take a school exam of 6 hours as a focus for evaluation and how do they get feedback? I found sustained differences in the sophistication and level of analysis between the school exam answers and those of the essays. Might the English section consider making essay evaluation the only option? This is not to suggest that Johannessen’s school exam was an easy one or that the marking was in any way less rigorous. Finally I would like to suggest that the home exam period might be two-weeks rather than one, given the word count requirement (see Vevle papers) and the complexity of the questions presented in two of the courses. Students might need more time to absorb all the reading required in these courses and to present their arguments and analysis more effectively in the home exams. Otherwise I find the historical logic of each course and their thematic presentation and use of readings, very well established and easy for students to follow. The combinations of readings are well balanced in terms of the canon(s) of American/British literature and culture while suggesting new avenues of inquiry.

The evaluation of the exams presented (3-4 examples for each course) was fair and the students seem to respond well to the questions they were set. I also found a generally high level of engagement with all the material in each course’s reading list as demonstrated by the varieties of responses to the home exam and school exams. The essays were thoughtfully constructed and read by the outside sensors and the instructors well within the range suggested for A to C marks. The failing marks (F) were richly deserved. D and E marks are more problematic, especially in MA courses but again my own reading seems to confirm their use in the papers provided. Also most of the students engaged with both primary and second material well, but those students who wrote home exams demonstrated more use of resources from library and website data bases and thus were able to demonstrate skills they would use in thesis writing.

I wish to thank the three instructors for sharing their material with me. It must have been a challenging semester to introduce these new 10 study point courses, and for the students to keep up with the reading demanded of them. But I think everything will work out well in the future with this kind of strong beginning.

Stephen Wolfe

Evaluation form - English 100-level

This form may be completed in English or Norwegian

1.

Are you a full-time student?

Yes

No

2.

Are you part of the English Bachelor programme?

Yes

No

3.

In which semester did you start your English studies?

Spring

Autumn

4.

What led you to study English at University?

5.

Was English your first choice?

Yes

No

6.

Has the programme met your expectations in content?

Yes

No

If NO, please say how:

7.

Has the programme met your expectations in level?

Yes

No

If NO, please say how:

8.

Does the English programme make the interplay between literature and linguistics clear enough for you to understand that the two disciplines are equally important?

Yes

No

9.

Do you think the workload is equally divided between literature and linguistics?

Yes

No, literature requires more work

No, linguistics requires more work

10.

Does the programme ensure a clear progression from first to second semester?

11. Were you well enough prepared for the kind of work involved in the courses? Yes No

If NO, please elaborate: Yes No

.....

.....

.....

12. Do you consider your level of English proficiency sufficient to follow the teaching and write papers?

Yes No

13. On average, how much time do you spend each day on course work (reading, note-taking, working in a study group, etc.) aside from lectures and seminars?

.....

14. How often do you take advantage of the teachers' office hours?

every week often sometimes never

15. Please rank the following courses according to the workload involved, with 1 being the most laborious:

ENG125 (British literature)
ENG122 (American literature)

Please rank the following courses according to the workload involved, with 1 being the most laborious:

ENG101 grammar
ENG101 phonetics

Please rank the following courses according to the workload involved, with 1 being the most laborious:

ENG107 (Grammar)
ENG108 (Global English)
ENG109 (Varieties of English)

16. Do you intend to continue studying English at 200-level? Yes No
If NO, please say why:

.....

.....

.....

17. Please add any further comments and suggestion.

[illegible]